

«УТВЕРЖДАЮ»

Ректор Таджикского государственного
педагогического университета имени
Саидидина Айни, доктор
исторических наук, профессор
Ибодуллозода А.И.



«16» ноября 2024г.

Отзыв

ведущей организации на диссертацию Шарифовой Гулбаргби Джурахоновны на тему «Семантико-словообразовательный анализ лексики делового общения в таджикском и английском языках», представленную на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (таджикский язык), 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Таджикский язык, будучи одним из древнейших и богатейших языков, на протяжении нескольких веков прошел долгий путь исторического развития. Он формировался, обогащался и совершенствовался, одновременно развивая свой словарный состав. В современном мире толчком для быстрого развития деловой лексики в современном таджикском языке послужили политические и общественные события различных времен, сюда относятся события, связанные с Октябрьской революцией – в этот период в результате языковых контактов с русским народом в таджикском языке появилась новая лексика.

Особенно бурное, поистине невиданное развитие лексического состава началось в годы независимости, процесс которого осуществлялся по присутствующим ему внутренним законам. Благодаря быстрому развитию экономики и просвещения, науки и техники, литературы и искусства, значительно обогатился словарный состав. Каждая область пополнилась новыми понятиями, что, в свою очередь, вызывало появление новых слов и терминов, а это способствовало расширению и обогащению лексического

запаса языка. В его пополнении играют огромную роль лексика разговорного языка и диалектов, а также заимствованные слова и кальки.

Обогащение и развитие лексики, приобретение словом социальной окраски и использование старых слов в новом значении, употребление переносного смысла — все это имеют свои особенности, все прочно связано с общественным строем эпохи и общественными отношениями людей, с бурным расцветом науки и техники, экономики и культуры народа.

Благодаря включению в лексику новых слов, многие таджикские слова обрели синонимы. Увеличение их числа — тоже один из признаков обогащения семантических и стилистических возможностей словарного состава.

Научная новизна диссертации заключается в том, что данная работа является первой попыткой комплексного семантического словообразовательного анализа лексики делового общения в сравнительном аспекте в таджикском и английском языках. Исследование представляет собой комплексное изучение лексики делового общения в разных структурированных языках. В работе подробно анализируется новая лексика последних десятилетий. Они полностью включены в терминологические словари и отражены в других лексикографических работах. Также новым является рассмотрение лексических и коммуникативных значений выражения лексики делового общения в языке. Выявление общекультурных и национально обусловленных особенностей в формировании и развитии лексических единиц, в частности лексики делового общения на таджикском и английском языках также характеризуется определенной научной новизной.

Теоретическая значимость диссертации состоит в том, что в рамках диссертационной работы предпринята попытка обобщить теоретические основы семантической и словообразовательной организации лексики в общем ряду лексической системы. Современный этап в развитии науки о языке выдвигает перед исследователями проблему переосмысления этих вопросов на базе использования современных методов, одним из которых

является метод изучения языкового материала как своеобразной системы. Теоретической основой диссертации являются как общетеоретические, так и специализированные труды зарубежных и отечественных лингвистов в сфере лингвистики.

Практическая значимость состоит в том, что результаты научных исследований могут быть применены при создании словарей в области лексики делового общения; в работе по систематизации, объединению и нормированию лексики делового общения при составлении учебников по иностранному языку; в сфере делового общения, на спецкурсах и спецсеминарах по проблемам лексикологии, словообразования в вузах гуманитарного профиля, теоретической и практической лексикографии.

Результаты анализа языкового материала по исследуемой теме могут послужить важнейшей научной базой и необходимой основой для практического изучения лексики таджикского и английского языков.

Методика исследования включает в себя – сопоставительный, статистический, описательный, сравнительно- исторический метод наблюдения и др. Также, проводится лексико-семантический анализ, то есть изучение и выявление семантических особенностей лексики делового общения, сравнение словообразовательных функций и лексических значений лексики делового общения в таджикском и английском языках, с целью выявления их сходства и различий

Структура диссертации и избранные методы исследования способствуют решению поставленных соискателем задач. Данное исследование своевременна и важна, поскольку до сих пор в таджикском лингвистике отсутствует единое мнение в определении семантики и словообразования лексики делового общения в таджикском и английском языках.

Диссертационная работа Шарифовой Г.Дж. состоит из введения, трёх глав, заключения, списка использованной литературы.

Во введении диссертант обосновывает актуальность исследуемой проблемы, подчеркивая, что изучение различных аспектов таджикского языка в сравнительном плане, в частности, активности и продуктивности семантических и словообразовательных изменений, при исследовании лексики, выражающей деловое общение в таджикском и английском языках, до сих пор остается недостаточно разработанным в таджикском языкознании.

Диссертантка акцентирует внимание на теоретической и прикладной значимости выбранной темы, формулирует цели и задачи исследования, а также подчеркивает научную новизну работы. Она определяет основные источники и методологическую основу исследования, а также объект и базисный материал диссертации.

Во введении представлена своеобразная схема сопоставительного исследования, которая служит основой для дальнейшего анализа и позволяет сформулировать выводы, касающиеся целей и задач работы, а также выявить характер и специфику диссертационного исследования.

Целевые задачи аргументированно отработаны и отражают реальные аспекты изучения проблемы диссертации.

Первая глава диссертации «Обзор теоретического материала о предмете исследования» состоит из трёх разделов и выводов по главе.

Содержание первой главы демонстрирует серьезный подход к изучению лексики делового общения в таджикском и английском языках показывает, что изучение различных аспектов таджикского языка в сравнительном плане, в частности активности и продуктивности семантических и словообразовательных изменений, при изучении лексики, выражающей деловое общение в таджикском и английском языках, является актуальным. В заключение первой главы диссертант приходит к выводу, что деловая культура является неотъемлемой частью деловых отношений в межкультурном пространстве, которая знакомит языковую личность с международными нормами поведения, этическими правилами личного общения с партнерами и сотрудниками, ведением документации и деловых

переписок и т.д. Деловое общение предполагает соблюдение норм деловой важности, которая заключается в том, что он дает возможность использовать готовые формы общепринятой вежливости для вербального и невербального общения с представителями другой культуры, на различных уровнях взаимодействия.

Во второй главе диссертации под названием «Семантический анализ лексики делового общения в таджикском и английском языках» рассмотрена лексико-семантическая и лексико-тематическая организация лексики и терминологии делового общения в таджикском и английском языках. Выявлено, что в системе всей терминологии данной сферы существуют тесные семантические связи. Выделенные многоуровневые семантические группы указывают на то, что они представляют собой единицы целостного семантического поля и охватывают разные объемы и материалы в сравниваемых языках.

Изучив таджикские и английские лексические единицы, выражающие лексику делового общения, источники их появления в речи и их характер, диссертант утверждает, что их внутреннее содержание отражает особенности лексики делового общения в рамках официальности лексики.

Изучение лексики делопроизводства и документов показало, что в них широко используются понятия в соответствии с тематикой и содержанием служебных документов. В первую очередь – это слова юридического, дипломатического характера в сфере делового бизнеса.

В третьей главе диссертации «Структурно-словообразовательный анализ лексики делового общения в таджикском и английском языках» рассмотрены примеры которые выявляют, что эти лексические единицы, соответствуют по форме и содержанию в таджикском и английском языках.

Словообразование в лексике делового общения показывает, что происходит путем суффиксации, префиксации, словосоставления, способа словосложения, образующего так называемым сложносоставными словами и т.д. Словообразовательные морфемы, включают в себя суффиксацию и

префиксацию. Существует ряд суффиксов, которые передают значение лексических единиц, выражающие лексику делового общения.

В заключении обобщаются результаты исследования.

В работе Шарифовой Г.Дж. наблюдаются отдельные недочеты, которые не влияют на общую концепцию и основные положения диссертационного исследования. К ним относятся:

1. Можно было бы более чётко и конкретно указать теоретическую значимость работы с точки зрения сферы применения теоретических результатов работы в дальнейшие смежные исследования.

2. Некоторые переводы предложений и словосочетаний на русский язык представлены неточно (стр. 36,37,38 и др.), также имеют место неточные переводы английских предложений на таджикский язык, осуществленные информантом (см., например, предложения на страницах 39, 70).

3. На примере отдельного жанра можно было бы рассмотреть вопросы перевода деловой лексики в рамках сопоставляемых языков.

4. В работе и автореферате встречаются некоторые орфографические, грамматические и технические погрешности (стр. 6,7,8,10,27,38 и др.).

Указанные замечания не снижают общей ценности диссертационной работы и не влияют на ключевые теоретические и практические результаты исследования. Работа является актуальной, завершённой и выполнена на достаточном научном уровне.

Автореферат, и опубликованные работы полностью отражают основное содержание диссертационного исследования.

Диссертационное исследование «Семантико-словообразовательный анализ лексики делового общения в таджикском и английском языках» представляет собой вполне завершённую научно-квалификационную работу, представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук, а ее автор – Шарифова Гулбаргби Джурахоновна – заслуживает присуждения ей искомой ученой степени кандидата филологических наук по заявленной специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (таджикский язык), 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Диссертация и отзыв обсуждены на заседании кафедры языкознание и сравнительной типологии Таджикского государственного педагогического университета имени Садриддина Айни.

Диссертационная работа обсуждена на заседании кафедры от 15.11. 2024 г., протоколом №9/2

Присутствовали на заседании — 14 человек. Результаты голосования: «За» — 14 человек; «Против» — Нет; «Воздержались» — Нет.

Председатель:

кандидат филологических наук, доцент
кафедры языкознание и

сравнительной типологии

Телефон (мобильный): (+992) 93 869 95 66

Электронная почта: mirato82@mail.ru

 Комилов Мирато Миршаропович

Эксперт:

доктор филологических наук,

профессор кафедры стилистики

и теория перевода

Телефон (мобильный): (+992) 918 85 26 31

Электронная почта: fedya_b1984@mail.ru

 Баротзода Файзиддин Камолиддин

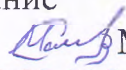
Секретарь:

ассистент, кафедры языкознание

и сравнительной типологии

Телефон (мобильный): (+992) 93 515 56 01

Электронная почта: oftobym@mail.ru

 Мадкаримова Офтобхон Хакимджоновна

Подписи к.ф.н., доцент М.М. Комилов, профессор Ф.К.Баротзода и
О.Х.Мадкаримова заверяю:

Начальник управления кадров и специальной части

Таджикского государственного педагогического

университета имени Садриддина Айни



Мустафозода А.

Адрес: 734003, Республика Таджикистан

город Душанбе, проспект Рудаки,

тел.: +992 37 224-13-83;

официальный сайт: www.tdgu.tj

E-mail: info@tgpu.tj.

« 16 » ноября 2024 г.